

تلحين وتوزيع: سلام عميش

Talḥīn waTawzī': Salam Omeish

Music and Arrangement by: Salam Omeish

كلمات: سمير الشوملي

Kalimāt : Samir Shomali

Lyrics : Samir Shomali

كلّك يا الله

Kulluka Yā 'Allāh

All of You oh Lord

كُلُّكَ يَا اللَّهُ صَبَاحُ فِي لَحَظَاتِ الصِّدْقِ يُتَاخُ

Kulluka Yā 'Allāhu Ṣabāḥu Fī Laḥazāti Ṣṣidqi Yutāḥu

You are all light Lord You are shown in the Truth

أَدْخِلْنِي فِي صُبْحِكَ دَوْمًا فَلَعَلَّ حَنِينِي يَزْتَاخُ

'Adkhilnī Fī Ṣobḥika Dawman faLa`alla Ḥanīnī Yartāḥu

Let me in Your Light maybe my longing will rest

اللازمة

'alLāzima

Chorus

يَا نُورَ الْعَالَمِ .. كُنْ نُورِي وَاغْمُرْنِي بِالنُّورِ كَنْهَرٍ

Yā NūraL `Ālami Kun Nūrī waGhmornī bi Nnūri kaNahri

O Light of the world, be my light, with Your light, Flood me like a river

لَنْ أَبْدِي شَكْوَى أَوْ لَوْمًا إِنْ مِتُّ أَنَا عِنْدَ الْعَمْرِ

Lan `Ubdī Shakwa `aw Lawma 'In Muttu 'Anā `IndaL Ghamri

I will show no complaint or blame if I die in the flood

سَلِّطْ نُورَكَ مِثْلَ السَّيْلِ أَسْقِظْنِي عَنْ ظَهْرِ الْخَيْلِ

Salliṭ Nūrika Mithla Ssayli 'Asqiṭnī `An ḤahriL Khayli

Shine on me like a rushing stream Bring me down from my high horse

حَتَّى لَوْ أَمْسَيْتُ كَأَعْمَى فِي نُورِكَ يَتَلَاشَى لَيْلِي

Ḥatta Law 'Amsaytu ka'A`mā fiNūrika Yatalāsha Laylī

Even if I become blind my darkness will fade in Your light

-۱-

إِجْعَلْنِي قَمَرًا لِلشَّمْسِ تَعَكِسُ مَا تَسْطَعُ فِي نَفْسِي

'Ej`alnī Qamaran liShamsi Ta`kisu Mā Tasta`u fi Nafsī

Make me like the moon to the sun reflecting what shines within me

إِجْعَلْنِي قَمَرًا لَا نَجْمًا لَيْسَ النَّجْمُ يَلِيْقُ بِإِنْسٍ

'Ej`alnī Qamran Lā Najman Laysa Nnajmu Yalīqu bi'Insi

Make me like the moon, not a star, for a star does not fit for a human being

يَا نُورَ الْعَالَمِ كُنْ نُورِي فِي عَلَيَّ أَوْ فِي الْمَسْتُوْرِ

Yā NūraL `Ālami Kun Nūrī Fī `Alanī 'aw FīL Mastūr

O Light of the world, be my light in Public as in Private

كَيْ أُصْبِحَ نُورًا .. لَا إِسْمًا بَلْ فِعْلًا مِثْلَ الْبَلُوْرِ

Kay 'Uṣbiḥa Nūran lā 'Isman Bal Fī`lan MithlaL Ballūr

So that I may be known as a light not just a name Truly as clear as crystal

-۲-